

## Langues de l'Inde I (A003050)

**Cursusomvang** *(nominale waarden; effectieve waarden kunnen verschillen per opleiding)*

**Studiepunten 5.0** **Studietijd 150 u**

**Aanbodsessies en werkvormen in academiejaar 2023-2024**

A (semester 1) Frans Gent werkcollege  
zelfstandig werk

**Lesgevers in academiejaar 2023-2024**

Kulikov, Leonid LW06 Verantwoordelijk lesgever  
van Brussel, Noortje LW21 Medewerker

**Aangeboden in onderstaande opleidingen in 2023-2024**

	stptn	aanbodsessie
<a href="#">Bachelor of Arts in de Oosterse talen en culturen (afstudeerrichting India)</a>	5	A
<a href="#">Uitwisselingsprogramma Oosterse talen en culturen</a>	5	A

**Onderwijstalen**

Frans

**Trefwoorden**

**Situering**

Naargelang persoonlijke interesse kiest de student een tekst in episch of kavya Sanskrit en maakt een zelfstandige vertaling daarvan, met de mogelijkheid tot feedbackmomenten (max. 3). Naast de zelfstandige opdracht volgen ook lessen waarin de student onder begeleiding narratieve en epische teksten leest. Hierbij wordt men aangemoedigd om op zelfstandige basis Sanskritwoordenboeken en taalkundige werken te raadplegen.

**Inhoud**

Naargelang persoonlijke interesse kiest de student een tekst in episch of kavya Sanskrit en maakt een zelfstandige vertaling daarvan, met de mogelijkheid tot feedbackmomenten (max. 3). Naast de zelfstandige opdracht volgen ook lessen waarin de student onder begeleiding narratieve en epische teksten leest. Hierbij wordt men aangemoedigd om op zelfstandige basis Sanskritwoordenboeken en taalkundige werken te raadplegen.

**Begincompetenties**

Met succes gevolgd hebben van de opleidingsonderdelen Sanskrit III en IV of de erin beoogde competenties op een andere manier hebben verworven.

**Eindcompetenties**

- 1 Zelfstandig Sanskrit teksten kunnen identificeren, vertalen, analyseren en interpreteren
- 2 Woordenboeken en taalkundige werken zelfstandig kunnen gebruiken bij de vertaling of studie van Sanskrit teksten
- 3 Kritisch kunnen nadenken over grammaticale vragen

**Creditcontractvoorwaarde**

Toelating tot dit opleidingsonderdeel via creditcontract is mogelijk mits gunstige beoordeling van de competenties

**Examencontractvoorwaarde**

Dit opleidingsonderdeel kan niet via examencontract gevolgd worden

**Didactische werkvormen**

Werkcollege, Zelfstandig werk

**Toelichtingen bij de didactische werkvormen**

- Werkcollege: begeleide vertaling van Sanskrit teksten in klassikaal verband.

- Zelfstandig werk: het zelfstandig lezen, analyseren en vertalen van een Sanskrit tekst.

### **Leermateriaal**

De teksten zullen verzorgd worden door de docenten

### **Referenties**

- L. Renou, Grammaire sanscrite, Paris, 1961(2). - W.D. Whitney , Sanskrit Grammar, Delhi, 1995. - V. Sh. Apte, The Practical Sanskrit-English Dictionary, Delhi, 19652. - O. Böhtlingk, & R. Roth, Sanskrit-Wörterbuch, St-Petersbourg, 1855-1875. - M. Monier-Williams, A Sanskrit-English Dictionary, Oxford, 1892.

### **Vakinhoudelijke studiebegeleiding**

#### **Evaluatiemomenten**

periodegebonden en niet-periodegebonden evaluatie

#### **Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de eerste examenperiode**

Mondelinge evaluatie, Schriftelijke evaluatie, Werkstuk

#### **Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de tweede examenperiode**

Mondelinge evaluatie, Schriftelijke evaluatie, Werkstuk

#### **Evaluatievormen bij niet-periodegebonden evaluatie**

Participatie

#### **Tweede examenkans in geval van niet-periodegebonden evaluatie**

Examen in de tweede examenperiode is enkel mogelijk in gewijzigde vorm

#### **Toelichtingen bij de evaluatievormen**

werkstuk: zelfstandige vertaling

participatie: aanwezigheid en voorbereiding/actieve deelname in de lessen

schriftelijk examen: ongeziene tekst

#### **Eindscoreberekening**

60 % werkstuk

30 % participatie

10 % schriftelijk examen

Wanneer men niet deelneemt aan de evaluatie van één of meer onderdelen of minder dan 10/20 heeft voor één van de onderdelen kan men niet meer slagen voor het geheel van het 00. Indien de gemiddelde eindscore toch een cijfer van tien of meer op twintig zou zijn, wordt dit teruggebracht tot het hoogste niet-geslaagd cijfer (=9).

#### **Faciliteiten voor werkstudenten**

I.v.m. mogelijkheid tot vrijstelling van aanwezigheid

1 Mogelijkheid tot vrijstelling van aanwezigheid met vervangende opdracht (eventueel extra informatie omtrent opdracht) in overleg met de docent

I.v.m. mogelijkheid tot verplaatsen van examens

1 Mogelijkheid tot examen op ander tijdstip doorheen het academiejaar

I.v.m. alternatief tijdstip voor feedback

1 Mogelijkheid tot feedback via email, via telefoon